Euskal Herriko Abesbatzen Elkartea
Confederación de Coros del País Vasco

COVID 19AREN AURREAN ABESBATZEN ENTSEGUETARAKO HARTU BEHARREKO NEURRIAK

Euskal Herriko Abesbatzen Federazioaren proposamena, Laneko Segurtasun eta Osasunerako Euskal Erakundearen (Osalan) laguntzaz (2020)

Dokumentu honek Euskal Herriko Abesbatzen Elkarteak kantu korala egiteko proposatzen dituen gomendio batzuk biltzen ditu. Gomendio horiek Laneko Segurtasun eta Osasunerako Euskal Erakundeak gainbegiratu eta bermatu ditu. Egoera zail honetan, erantzukizun indibiduala eta kolektiboa eskatzen dugu. Euskal Herriko Abesbatzen Elkarteak ez ditu bere gain hartuko hemen jasotako gomendioen arabera gauzatu eta/edo ezar daitezkeen ekintzak.

3 jarduketa-maila daude, ordena honetan bete beharrekoak:

1. Antolaketa-neurriak: edukieraren kontrola, espazioen banaketa eta antolaketa, pertsona-fluxuen banaketa…
2. Babes kolektiborako neurriak: manparak, aireztapen-ratioak handitzea…
3. Arriskuaren arabera, eta azken neurri gisa, norbera babesteko ekipamenduen erabilera esklusiboa pertsonaren eta arriskuaren artean, aurrez aipatutako antolaketa- eta talde-neurriak hartu ondoren.

Kasu batzuetan, nahiz eta azaldutako neurri guztiak hartu pertsonen babesa ezin bada bermatu, eta prebentzio-zerbitzuak arriskua ebaluatu ondoren, zerbitzu horrek adierazi ahal izango du zein erabilera eta babes-mota diren egokiak. Kasu horretan, pertsona guztiek babes-ekipamendu horiek behar bezala erabiltzeko prestakuntza eta informazioa izan beharko dute.

Eskuak garbitzeari dagokionez, eskuak urarekin eta xaboiarekin garbitu behar dira maiz, eta erabili eta botatzeko paperezko eskuoihaltxoekin lehortu behar dira. Ezin bada urik eta xaboirik eduki, soluzio hidroalkoholikoak emango dira. Kasu horretan, eskuak maiz garbitu ahal izateko disoluzio hidroalkoholikoak jarri behar dira eskura.

MEDIDAS A TOMAR PARA LOS ENSAYOS CORALES ANTE EL COVID 19

Propuesta de la Confederación de Coros del País Vasco en colaboración con el Departamento de Salud Laboral del Gobierno Vasco (Osalan) (2020)

Este documento recoge una serie de recomendaciones que la Confederación de Coros del País Vasco sugiere para la práctica del canto coral y que han sido supervisadas y avaladas por el departamento de Salud Laboral del Gobierno Vasco. Apelamos a la responsabilidad individual y colectiva en esta situación tan complicada. La Confederación de Coros del País Vasco no se hace responsable de las actuaciones particulares de los/as coralistas en el desempeño de su actividad coral.

Existen 3 niveles de actuación que se deben seguir, en este orden:

1. Medidas organizativas: control de aforo, distribución y organización de los espacios, distribución de los flujos de personas…
2. Medidas de protección colectiva: mamparas, incrementar ratios de ventilación…
3. Uso exclusivo de equipos de protección individual en función del riesgo y como última medida entre la persona y el riesgo, tras haber tomado previamente las medidas organizativas y colectivas antes citadas.

En determinados casos, cuando a pesar de que se hayan tomado todas las medidas descritas, no se pueda asegurar la protección de las personas, y tras la evaluación del riesgo por parte del servicio de prevención, éste podrá indicar el uso y tipo de protección adecuada. En este caso, todo el personal deberá estar formado e informado sobre el correcto uso de dichos equipos de protección

Sobre el lavado de manos, hay que facilitar el lavado frecuente de manos con agua y jabón, y el secado con toallitas de papel desechables. Si no se puede disponer de agua y jabón se suministrarán soluciones hidroalcohólicas. En este caso, se deberá facilitar la disponibilidad y el acceso a soluciones hidroalcohólicas para practicar una higiene de manos frecuente.

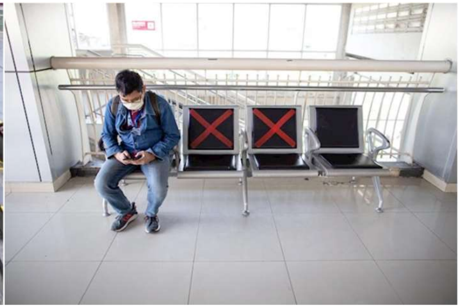
1. GOMENDIO OROKORRAK	1. RECOMENDACIONES GENERALES
1.1 Entseguan parte hartzen dutenen arteko segurtasun-tartea errespetatzen bada, ez da nahitaezkoa maskara erabiltzea. Nahitaezkoa izango da tartea betetzen ez bada.Hala ere, lokal txikien kasuan, entsegu partzialak egitea gomendatzen da, koru osoak egin beharrean. 1.2 Ez ukitu ohiko objektuak eta erabilera arrunteko eremuak: heldulekuak, igogailuak, etab. 1.3 Espazioen aireztapena handitu behar da. 1.4 Gutxieneko tarteak errespetatzen ez dituzten koreografia edo eszenaratze mota guztiak saihestu behar dira.	1.1 El uso de mascarilla para ensayar no es obligatorio si se respeta la distancia de seguridad entre los participantes en el ensayo. Sí será obligatorio si la distancia no se cumple. Aun así, en caso de locales de dimensiones reducidas se recomienda la realización de ensayos parciales en lugar de coros al completo. 1.2 Evite tocar los objetos y zonas de uso común: manillas, pomos, ascensores etc. 1.3 Se debe aumentar la ventilación de los espacios. 1.4 Debe evitarse todo tipo de coreografías o puestas en escena que no respeten las distancias mínimas.
2. SARBIDEAK 2.1 Gomendagarria da entseguetan sartzeko eta irteteko ibilbide desberdinak ezartzea, ahal bada, edo aretoa hustu arte itxarotea berriro okupatzeko. 2.2 Hobe da eskaileretatik sartzea igogailutik baino. Eskaileratan ere pertsonen artean 2 metroko gutxieneko tartea gordeko da. 2.3 Igogailuak: Entsegu-lokalera igogailu bidez sartuz gero, 2 metroko segurtasun-tartea utzi behar da pertsonen artean, eta ezinezkoa bada, pertsona bakar batek erabili ahal izango du aldi bakoitzean. Laguntza behar duen pertsona bat bada, orduan bakarrik joan ahal izango da bere laguntzailearekin igogailuaren barruan.	**2. ACCESOS** 2.1 Es recomendable establecer diferentes itinerarios para la entrada y salida de los ensayos, si es posible, o esperar a que se evacue la sala para volver a ocuparla. 2.2 Siempre es preferible el acceso por las escaleras antes que por ascensor. Se respetará la distancia de 2m. entre personas también por las escaleras. 2.3 Ascensores: En caso de acceder al local de ensayo por ascensor se deben mantener la distancia de seguridad entre personas de 2 metros y si no fuera posible solo podrá ser usado por una persona cada vez. En el caso de tratarse de una persona que requiere asistencia podrá, sólo entonces, ir con su acompañante dentro del ascensor.

Euskal Herriko Abesbatzen Elkartea
Confederación de Coros del País Vasco

3. SEINALEZTAPENA 3.1 Informazio-panelak: Entsegu-aretoaren kanpoaldean zein barruan, abesbatzaren entseguak egiteko bete beharreko arauak jarri beharko dira ondo ikusteko moduan. 3.2 Espazioak mugatzea: zoruan ondo ikusteko moduko koloredun lerroak (zinta itsasgarria) jarrita, hauen arteko distantziak seinaleztatuko dira: 1. Zuzendaria eta abeslariak 2. Abeslarien lerro artean, halakorik balego. 3. Abeslarien artean, baldin eta aulkiak banakakoak eta mugikorrak badira.	**3. SEÑALIZACIÓN** 1.5 Paneles informativos: tanto en el exterior de la sala de ensayos como en el interior deberán colocarse en lugar bien visible las normas a cumplir para realización de ensayos corales. 3.2 Delimitación de espacios: por medio de líneas en el suelo (cinta adhesiva) de color bien visible, se señalizarán las distancias entre: 1. director/a y coralistas 2. entre filas de coralistas, si las hubiere. 3. Entre coralistas, si las sillas son individuales y móviles.
4. ESPAZIOEN ERABILERA Entsegu-espazioak abeslariak eserita daudela erabiliko dira, zuzendari, pianista eta abeslarien eremuak behar bezala mugatuta dituztela ondo ikusteko moduko koloredun zinta itsasgarriarekin. (ikus 5. puntua)	**4. USO DE ESPACIOS** Los espacios de ensayo se utilizarán estando los cantantes sentados y con las áreas correspondientes a director, pianista y coralistas convenientemente delimitadas con cinta adhesiva de colores claramente visibles. (ver punto 5)
5. TARTEAK 5.1 Zuzendariaren eta abeslarien arteko tartea. Zuzendariaren eta abeslarien artean 2 metroko tartea egongo da gutxienez. (Zuzendari-abeslarien artean metakrilatozko panelak erabiltzen badira, distantzia horiek txikiagoak izan daitezke).	**5. DISTANCIAS** 5.1. Distancia entre director/a y coralistas. Se establece una distancia mínima entre director y coralistas de 2m. (El uso de paneles de metacrilato entre director-coralistas puede facilitar el que estas distancias sean menores.)

5.2 Abeslarien arteko tartea:

5.2.1 Eserlekuak finkoak edo banku korrituak badira:
Argi eta garbi adieraziko da zein eserleku bete behar diren eta zeintzuk utzi behar diren hutsik, betiere lerro bereko edo aurreko edo atzeko lerroko abeslariekiko 2 m-ko tartea irizpide gisa hartuta.

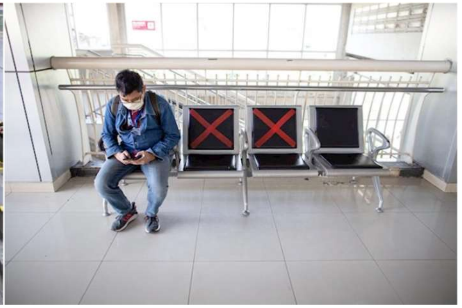


5.2.2 Eserlekuak mugikorrak badira (aulkiak):
Aulkien arteko tartea 2 m-koa izango da, bai lerro berean daudenekiko, bai aurreko edo atzeko ilaran daudenekiko, halakorik balego.

z

5.2 Distancia entre coralistas:

5.2.1 En caso de asientos fijos o bancos corridos:
Se indicarán visiblemente los asientos que deben ocuparse y cuales deben quedar desocupados tomando siempre como criterio la distancia de 2 m. entre coralistas de la misma fila o de la fila anterior o posterior.



5.2.2 En caso de asientos móviles (sillas o taburetes):
La distancia entre sillas deberá ser de 2 metros tanto con los situados en la misma línea como con los situados en la fila anterior o posterior si las hubiere.

5.3 Pianistaren eta zuzendariaren arteko tartea
Pianista-zuzendariaren artean edo pianista-abeslarien artean 2 m-ko gutxieneko tartea egongo da. (Zuzendari-pianistaren artean metakrilatozko panelak erabiltzen badira, distantzia horiek txikiagoak izan daitezke).

5.3 Distancia entre pianista-director/a
Se establece una distancia mínima entre director/a-pianista o pianista-coralistas de 2m. (El uso de paneles de metacrilato entre director-pianista puede facilitar el que estas distancias sean menores)

6. HIGIENE-NEURRIAK

6.1 Eskuak garbitzea
Entsegua hasi aurretik: eskuak urarekin eta xaboiarekin maiz garbitzeko eta erabili eta botatzeko paperezko eskuoihaltxoekin lehortzeko baliabideak eskura jarri behar dira. Ezin bada urik eta xaboirik eduki, soluzio hidroalkoholikoak emango dira. Kasu horretan, eskuak maiz garbitzeko soluzio hidroalkoholikoak eskura izatea eta haietara iristea erraztu beharko da.

6.2 Erabilera partekatuko objektuak:
Erabilera partekatuko objektuak, hala nola pianoa edo beste musika-tresna batzuk, atrilak edo karpetak, arkatzak, bai eta plastikozko edo zurezko aulkiak ere, gel hidroalkoholikoarekin desinfektatu beharko dira baldin eta konpartituak badira eta/edo beste abeslari batzuek erabiltzen badituzte.

6. MEDIDAS DE HIGIENE

6.1 Limpieza de manos
Antes de comenzar el ensayo: hay que facilitar el lavado frecuente de manos con agua y jabón, y el secado con toallitas de papel desechables. Si no se puede disponer de agua y jabón se suministrarán soluciones hidroalcohólicas. En este caso, se deberá facilitar la disponibilidad y el acceso a soluciones hidroalcohólicas para practicar una higiene de manos frecuente.

6.2 Objetos de uso compartido:
Los objetos de uso compartido como piano u otros instrumentos musicales, atriles o carpetas, lápices, así como sillas de plástico o madera deberán ser desinfectados con gel hidroalcohólico antes de ser compartidos y/o utilizados por otros/as coralistas.

7. ENTSEGU-ARETOAREN EDUKIERA

7.1 Pertsonen arteko 2 m-ko tartea oinarritzat hartuz kalkulatuko da aretoaren edukiera. Hau da: 4 metro koadro pertsonako.

12 abeslari	18 abeslari	24 abeslari	30 abeslari	40 abeslari	50 abeslari
48,00m2	52,00 m2	96,00 m2	120,00 m2	160,00 m2	200,00 m2

7. AFORO DE LA SALA DE ENSAYOS

7. 1 Se calculará el aforo de la sala tomando como base la distancia de 2m. entre personas. Esto es: 4 metros cuadrados por persona.

12 cantantes	18 cantantes	24 cantantes	30 cantantes	40 cantantes	50 cantantes
48,00m2	52,00 m2	96,00 m2	120,00 m2	160,00 m2	200,00 m2